

**ENTENTE DE RESPONSABILITÉ /
LIABILITY AGREEMENT**
Parlement jeunesse francophone de la
Colombie-Britannique
18 au 21 janvier 2018

Je consens à ce que _____ (nom de l'enfant) participe au Parlement jeunesse francophone de la Colombie-Britannique, qui se déroulera du 18 au 21 janvier 2018. I give permission for my child _____ (child's name) to participate at the BC Francophone Youth Parliament in January 18th to January 21st, 2018.

Bien que le CJFCB favorise un déplacement accompagné, il arrive parfois qu'un participant soit obligé de faire le déplacement sans accompagnement. Ainsi, ayant pris connaissance de cette réalité et advenant qu'elle s'impose à mon enfant, j'autorise mon enfant à prendre l'avion, l'autobus ou le traversier sans accompagnement jusqu'à l'endroit de l'événement. / Although the CJFCB prefers accompanied transportation, it may be the case that a participant must travel without a chaperone. Thus, having read and understood that this may occur, I authorize my child to take the plane, bus, or ferry without a chaperone to the event.

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX / GENERAL REGULATIONS

- ✓ **Les événements du CJFCB se déroulent exclusivement en français.** / The use of French language is mandatory at any CJFCB's events.
- ✓ **Le participant respecte le couvre-feu lors des événements du CJFCB.** / All participants must respect curfew hours.
- ✓ **Aucune consommation/possession de drogues ou alcool n'est tolérée. Si le participant enfreint ce règlement, il sera envoyé chez lui sur-le-champ et ce, à ses propres frais ou aux frais de son (ses) parent(s).** / Alcohol and drugs are strictly prohibited. Any participant caught in detention of either alcohol or drugs will be sent home immediately, at his own or his parents expense.
- ✓ **Le participant se présente aux activités inscrites à l'horaire et avec ponctualité.** / Participants are asked to be on time and respectful of the programming.
- ✓ **Le participant ne peut quitter les sites de l'événement du CJFCB sans l'autorisation d'un organisateur et sous conditions.** / Participants can't leave the event unless they've been authorized to by a staff member.
- ✓ **La consommation de produits du tabac est interdite sur les lieux de l'événement.** / Smoking cigarettes is prohibited on the event's main location.
- ✓ **Le participant respecte le code vestimentaire de l'événement.** / All participants are asked to dress up appropriately for the event.
- ✓ **Toute forme de vol, harcèlement, intimidation ou autres sera traitée en accord avec les politiques et procédures de gestion des événements du CJFCB.** / Any kind of bullying behaviour, stealing, loss or harassment will be dealt with accordingly to CJFCB's policies.
- ✓ **Le CJFCB n'assume aucune responsabilité pour toutes blessures corporelles ou pertes matérielles occasionnées lors de son événement.** / CJFCB do not assume any responsibility toward any physical injuries or material losses that occurred during its event.

Tout manquement aux règlements ci-haut pourrait conduire à la perte de certains privilèges pour le participant, allant jusqu'au renvoi du participant, à ses propres frais ou aux frais de son (ses) parent(s). / Any breach to the rules edicted above can lead to a loss of privileges, up to the participant being sent home to his own or his parents expense.

Signature du parent/tuteur légal / Parent's/legal guardian's signature: _____

Date (Jour/Mois/Année) / (Day/Month/Year) : _____

CONSENTEMENT / AGREEMENT

PARTICIPANT DE MOINS DE 19 ANS / PARTICIPANT LESS than 19 YEARS OLD

Parlement jeunesse francophone de la Colombie-Britannique

18 au 21 janvier 2018

Je, soussigné, _____, j'accepte par la présente que :

I, hereby, _____, authorize that :

- ✓ **Je serai photographié ou filmé pendant cet événement du CJFCB / I will be photographed and filmed during this CJFCB event.**
- ✓ **Mon image soit librement utilisée afin de promouvoir les activités du CJFCB / My image might be used to promote CJFCB's activities and programming.**
- ✓ **Mes renseignements personnels soient utilisés (nom, école et photo) sur le site Internet du CJFCB / My personal information (name, school, photo) might be used on CJFCB's website.**
- ✓ **MISE EN GARDE : Les photos et informations publiées sur le site Internet, la page Facebook, le fil Twitter, le compte Instagram, la plateforme Skype, le site SurveyMonkey et l'infolettre hébergée par Mail Chimp du CJFCB pourraient faire l'objet d'un partage ou d'une publication non-autorisée par le CJFCB, vu la nature ouverte des médias sociaux. J'accepte donc de ne pas tenir le CJFCB responsable de tout préjudice découlant d'un tel partage ou publication non-autorisée. / CAUTION : Published photos and information on CJFCB's Website, Facebook page, Twitter feed, Instagram account, Skype platform, SurveyMonkey site and the newsletter hosted by Mail Chimp could be shared or republished, given the open nature of social media. I agree that I will not hold CJFCB responsible for any harm that may arise from such unauthorized reproduction.**
- ✓ **Aucun(e) remboursement ou annulation ne sera possible après la date du 15 novembre 2017, / No refund or cancellation will be accepted after November 15th, 2017.**

Signature du parent/tuteur légal / Parent's/legal guardian's signature: _____

Date : ____ / ____ / ____
 Jour Mois Année
 Day Month Year

Merci d'envoyer ce formulaire signé par courriel à l'adresse projets@cjfcb.com avant le 15 octobre et accompagné d'un paiement par chèque de 180\$ avant le 15 octobre 2017 à l'ordre du Conseil jeunesse francophone de la C.-B. / Please complete, sign and send out this form by email to projets@cjfcb.com along with the cheque by mail before October 15th, 2017 to Ania Rezala / Conseil jeunesse francophone de la C.-B.

Conseil Jeunesse Francophone de la Colombie-Britannique
Att : Ania Rezala
1555, 7e avenue Ouest, bureau 229-B
Vancouver, C.-B. V6J 1S1

CONSEIL JEUNESSE FRANCOPHONE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE – CJFCB

1555, 7^e avenue Ouest, bureau 229-B
Vancouver, C.-B. V6J 1S1 - ☎ 604-736-6970